

余江：语言是通过文化魅力 架设国际沟通的桥梁



“语言文字只是手段，不是目标，它的功能就是搭好桥梁、做好中介。而是否能因此实现文化的交融，则取决于文化本身的特性。”天津外国语大学副校长余江教授在接受记者采访时说。

在国际文化交流与传播的过程中，天津外国语大学发挥外语学科优势，在搭建话语转换与文化互鉴的桥梁上持续用力。该校师生在余江主持编译下共同完成了《中国世界级非物质文化遗产概览》(多语种版)，这也是中国首部以多语种形式全面推介中国世界级非物质文化遗产项目的作品，为国际文化交流搭建了新的桥梁。

“非物质文化遗产能够彰显一个国家、民族特有的文化魅力，可以承载民族生活的历史、情感和精神，从某个角度直接传承古老的文化传统。”余江表示，“要向世界介绍中国非遗，使非遗有机会融入世界文化体系，因为这份中国宝藏值得被世界看见，面对这座宝藏，作为一个中国文化工作者，我的胸中充满了责任感和使命感。”

书中共收录了中国40个世界级非物质文化遗产项目，以汉语、英语、日语、韩语、法语、西班牙语6个语种版本。

为了完成该书，天津外国语大学还派出了诸多师生联合的团队，到文化遗产所在地，找到非遗传承人，面对面的进行录音录像采访，并把非遗展演拍下来。

“这套书的背后，我校师生不辞辛劳地付出了很多，尽管路途遥远、偏僻崎岖等困难重重，但师生们本着中国文化工作者的使命精神坚持了下来。”余江称，关于中国世界级非遗的多语种国际传播，不仅是对中国文化本身的介绍，也是在用语言搭建国际传播的桥梁。

不仅如此，中国传统文化的传播不只体现在书本文字上，礼仪风俗等中华传统礼仪文化元素也深受海外友人的喜爱，而这也离不开语言的介绍。在余江看来，真诚的分享与自信的介绍是国际文化传播的左右手，“我在2018年到哥伦比亚塔德奥大学孔子学院巡讲访问时，

感觉到大部分当地人了解中国，于是我就开始热情地讲述中国文化和基本礼节。一开始他们也不太感兴趣，但随着我自信地介绍，他们越听越认真，不仅开始和我用中国的礼节问好，更是对各类中国传统文化展示出浓厚的兴趣。”

余江认为，越是做传统文化的相关工作，越是应该拥有世界眼光与世界胸怀。“只有将优秀文化自信地与他人分享，用真诚和包容将文化奉献给全人类，这样才能更好地传承

中国文化。”

谈起中国文化包容性，余江回忆起自己曾经在新加坡的一段经历：“那时我正在新加坡做学术交流，每当走在新加坡的街道上，我感觉到这里的人们交流方式很中国化，中文、英文、马来语等语言交织在一起，感受着多文化的融合，这些不同的语言在沟通中自由切换是没有障碍的，这也体现了中华文化旺盛的生命力与强大的包容性。”余江表示，在新加坡人的心目当中，不认为当地的某些文化是中

国文化，他们认为这就是新加坡本土文化。这种现象体现了中国文化的包容性，它能够深度影响当地文化，并且融合成当地文化基因的一部分。

谈及文化自信，余江表示，文化自信的信心是来自人民的自信，是广大人民对中国文化魅力的信服，进而转化成信心，“中国人民将中国文化其特有的魅力与世界人民共享，让世界看到中国文化宝藏，这其中也离不开语言所搭建的桥梁。”(完)

中新网

古都洛阳举办第一届客家祖根地纪念活动 正积极申请举办第34届世界客属恳亲大会



中新网洛阳6月11日电 (杨大勇)五洲客家音，四海桑梓情，天下客家一家亲。第一届客家祖根地纪念活动11日在古都洛阳举行，该活动主题定为“寻梦客家祖根地，天下客属一家亲”，以凝聚客家精神，搭建海内外客属联系的友谊桥梁。

是次活动的主会场在中原客家先民首次南迁出发地——汉

魏洛阳故城遗址，分会场在偃师区“中原客家先民首次南迁圣地纪念碑”广场，两地活动同时进行，全球客家崇正会联合会等发来贺信、贺词。

活动现场，参加人员皆戴黄绶带，并面向汉魏洛阳城遗址“全国重点文物保护单位”碑和“西晋客家先民南迁出发地”纪念碑行三鞠躬礼、敬献花篮，表达了对客家先民首次南迁出发地的敬意，以及对客家先民南迁的追思、缅怀之情。

洛阳市委统战部副部长闫洁在致辞中

表示，客家先民从河洛地区大规模南迁，将华夏文明播撒到世界各地。洛阳客家文化源远流长，举办第一届客家祖根地纪念活动，对洛阳客家文化的研究有着深远意义。目前，洛阳正在积极申办第33届世界客属恳亲大会，这是传承弘扬客家文化，凝聚客家精神的重要载体。

是次活动由中共洛阳市委统战部指导，洛阳市侨联、洛阳市文物局主办，洛阳客家文化研究会等单位承办，旨在助力古都洛阳申办第33届世界客属恳亲大会。(完)